

ZSVC296

ODKURZACZ BEZPRZEWODOWY  
БЕСПРОВОДНОЙ ПЫЛЕСОС  
/ Cordless vacuum cleaner

# zelter



ZSVC296

**PL** INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA  
Odkurzacz bezprzewodowy

**EN** USER MANUAL  
Cordless vacuum cleaner

**DE** BENUTZERHANDBUCH  
Kabelloser Staubsauger

**CZ** NÁVOD K POUŽITÍ  
Bezdrátový vysavač

**SK** NAVODILA ZA UPORABO  
Tyčový vysávač

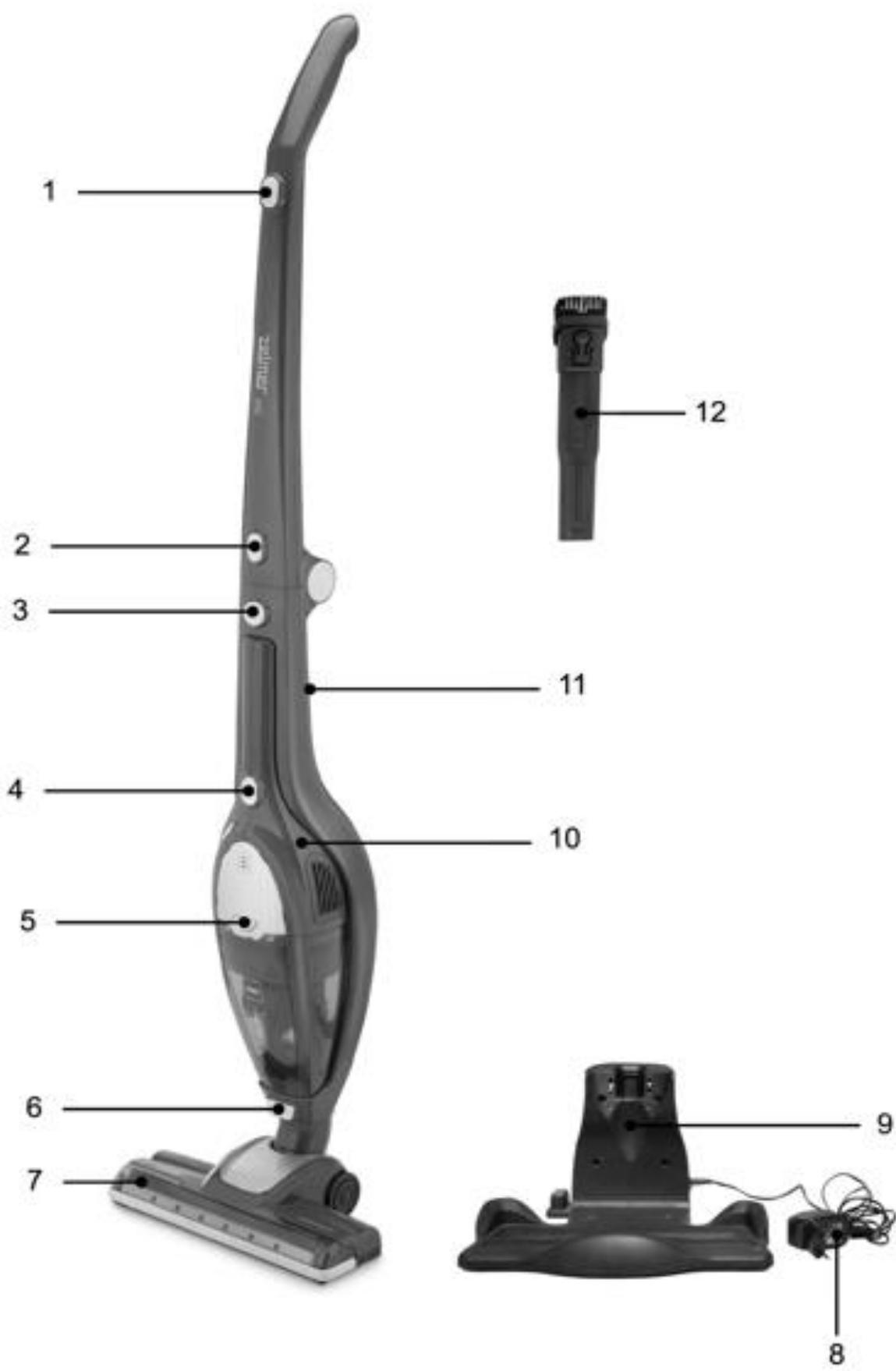
**HU** HASZNÁLATI UTASÍTÁS  
Vezeték nélküli porszívó

**RO** INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE  
Aspirator fără fir

**RU** ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ  
Беспроводной пылесос

**BG** ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА  
Праховсмукачка без кабели

**UA** ІНСТРУКЦІЯ ПО ЗАСТОСУВАННЮ  
Акумуляторний пилосос



**МЫ РАДЫ, ЧТО ВЫ ВЫБРАЛИ ZELMER! НАДЕЕМСЯ, НАША ПРОДУКЦИЯ ОПРАВДАЕТ ВСЕ ВАШИ ОЖИДАНИЯ!**

## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ. СОХРАНИТЕ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В БУДУЩЕМ.

## **ОПИСАНИЕ**

1. Кнопка переключения на рукоятке
2. Кнопка снятия с рукоятки
3. Кнопка снятия ручного пылесоса
4. Кнопка переключения ручного пылесоса
5. Кнопка снятия пылесборника
6. Кнопка снятия щетки
7. Электрическая щетка
8. Шнур питания
9. Опорная рама
10. Ручной пылесос
11. Компоненты корпуса
12. Комбинированные приспособления

## **ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ**

Устройством могут пользоваться детьми от 8 лет и люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или без соответствующих опыта и знаний, если они находятся под присмотром или получили инструкции по безопасному пользованию устройством и осознают опасности, которые могут возникнуть в случае неправильного обращения с ним. Не позволяйте детям играть с устройством. Очистка и обслуживание не должны выполняться детьми без надзора.

Адаптер не подлежит замене.

В случае повреждения кабеля адаптер необходимо выбросить.

Устройство может использоваться только с моделью адаптера, который поставляется с устройством, и

включаться в розетку соответствующего безопасного напряжения, как указано на паспортной табличке устройства.

Перед очисткой или обслуживанием штепсель необходимо вынуть из розетки.

Устройство может использовать только с моделью адаптера, который поставляется с устройством, и включаться в розетку соответствующего безопасного напряжения, как указано на паспортной табличке устройства.

Для зарядки устройства смотрите инструкции «ЗАРЯДКА УСТРОЙСТВА». Для извлечения батареи из устройства смотрите инструкции «СНЯТИЕ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ».

## **ВАЖНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ**

Перед тем как подключить устройство к сети, убедитесь, что напряжение в вашей сети соответствует напряжению, указанному на бирке устройства.

Следите за тем, чтобы во время работы устройства кабель питания не был спутан или намотан на устройство.

При отключении шнура питания от сети всегда держитесь за вилку, а не за шнур.

Не используйте и не включайте/выключайте из розетки если у вас влажные руки или ступни.

При выполнении чистки следуйте инструкциям в разделе «Консервация и чистка» настоящего руководства.

В случае какой-либо поломки или повреждения немедленно отключите устройство от сети и обратитесь в уполномоченную службу технической поддержки.

Не открывайте устройство во избежание опасных ситуаций. Только квалифицированный технический персонал официальной службы технической поддержки производителя имеет право выполнять ремонт и обслуживание устройства.

Любое неправильное использование или ненадлежащее обращение с устройством влечет за собой аннулирование гарантийных обязательств. Только уполномоченная служба технической поддержки производителя имеет право выполнять ремонт и обслуживание устройства.

Это устройство предназначено только для домашнего использования и ни при каких обстоятельствах не должно применяться в коммерческих или производственных целях. В случае использования не по назначению или вскрытия корпуса изделия гарантия аннулируется.

Не используйте изделия для вакуумной уборки жидкостей (воды и пр.), острых предметов (шпильки, иголки, гвозди, битое стекло) или горящих предметов (спичек, сигарет и др.)

Никогда не используйте турбощетку для: полировки полов, всасывания (жидкостей, грязи, влажной пыли, горячей золы, горящих предметов, таких как сигареты, спички, острых и твердых предметов, таких как лезвия и иголки, кнопки, битое стекло и пр.), для сбора муки, цемента, алебастра, тонера принтеров и копиров, и пр.

Компания Eurogama Sp. z o.o. снимает с себя всякую ответственность за ущерб, который может быть нанесен людям, животным или имуществу при несоблюдении настоящих предостережений.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### Установка компонентов

-Установка компонентов корпуса

Поворачивайте ручку до характерного щелчка.

-Установка электрощетки на корпус

При подключении, поставьте электрощетку на землю в направлении, как показано на рисунке. Вставьте вертикально, так, чтобы установочное отверстие щетки совпало с язычком в разьеме корпуса, и вдавите в корпус с некоторым усилием, до характерного щелчка. Установка завершена.

-Установка ручного пылесоса на корпус

Устанавливая ручной пылесос на корпус, держите ручку пылесоса и вставьте ее в отверстие в направлении квадратного отверстия воздуховода, нажмите на пылесос в направлении, как показано на рисунке, до характерного щелчка.

### Зарядка пылесоса

Если заряд пылесоса исчерпывается, неотложно зарядите батарею. Глубокий разряд может негативно сказываться на аккумуляторной батарее, поэтому при слишком низком напряжении пылесос автоматически выключится. Тогда пылесос необходимо зарядить. Перед зарядкой убедитесь, что ручной пылесос надежно установлен на стойке. Вставьте вилку шнура питания в розетку. Будет происходить зарядка

После зарядки в течение 4 часов должны светиться все три индикатора зарядки. Это означает полный заряд. Индикаторы погаснут через 3 минуты по достижению полного заряда. Выньте вилку шнура питания из розетки.

Пылесос оснащен функцией блокировки на зарядке. В процессе зарядки, когда индикаторы зарядки мигают по кругу, пылесос нельзя включить даже нажатием кнопки.

### Использование электрической щетки

Электрическая щетка используется для чистки коротковорсовых ковровых покрытий, твердых полов, плитки. (Рис. 12)

Примечание: Что такое «защита вращающейся щетки»? При работе на вал электрической щетки могут наматываться волокна, что может привести к ее заклиниванию. В этом случае питание автоматически отключится для защиты привода щетки и пользователя.

### Использование ручного пылесоса

При использовании только самого ручного пылесоса, снимите его, нажав на кнопку. Теперь ручным пылесосом можно пользоваться отдельно. Нажатием кнопки переключения можно включить пылесос на полную мощность (загорится индикатор). Второе нажатие переведет пылесос в режим половины мощности, третье — выключит пылесос (индикатор погаснет). Примечание: Кнопки снятия и переключения — это микропереключатели, реагирующие просто на касание.

### Использование приспособлений

Насадка для диванов используется для дивана, кровати и другой мягкой мебели. (рис. 14)

Плоская насадка используется для очистки углов, ступенек, клавиатуры и труднодоступных мест. Насадка для диванов и комбинированная насадка могут быть использованы для очистки мебели, книжных полок, занавесок и других объектов или мест, сложных для очистки.

### Очистка и замена деталей

Рекомендуется чистить пылесборник своевременно после каждого использования. Накопление грязи приведет к блокировке тонкого хлопкового фильтра, который необходимо будет очистить или промыть. Его можно заменить при необходимости. На валу вращающейся щетки, после продолжительного использования, могут быть намотаны длинные волосы. Их надо время от времени удалять для должной работы пылесоса. Грубый фильтр и тонкий хлопчатый фильтр доступны для приобретения в торговой сети.

### Очистка пылесборника и фильтров

Плотно нажмите кнопку снятия пылесборника, поверните блок пылесборника в направлении, как показано на рисунке, снимите блок пылесборника с корпуса.

Потяните блок фильтра в направлении, как показано стрелкой на рисунке, и вытряхните пыль из пылесборника.

Откройте центрифугу в направлении, как показано стрелкой на рисунке, очистите ее и подсоедините.

Очистите грубый фильтр, отделив фильтр от центрифуги в направлении, как показано стрелкой на рисунке.

После очистки и просушивания (или замены) фильтр можно поставить на другую сторону.

### Очистка блока щетки

Нажав на кнопку снятия крышки вращающейся щетки, как показано на рисунке, ее можно снять.

Снимите крышку вращающейся щетки в направлении, как показано стрелкой на рисунке, для вынимания вала из разъема. Очистите его (не мыть!).

После завершения очистки или замены, соберите в обратном порядке (щетка устанавливается только в одном направлении. В другом направлении щетку не получится вставить).

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА

**Осторожно!** Всасывающее отверстие должно быть всегда свободным. Просвет ничего не должно перегораживать. В противном случае привод перегреется и может выйти из строя.

Примечание: Для всегда максимально эффективной работы пылесоса освобождайте пылесборник после каждого применения и очищайте фильтр каждые 5 уборок.

1. Перед какими-либо операциями очистки выключите устройства и дайте ему остыть.
2. Очистите внешние части устройства влажной тканью. Не используйте абразивы или растворители.
3. Не погружайте устройство в воду или любую другую жидкость. Убедитесь, что вода не попадает внутрь корпуса.
4. Удалите загрязнения (волосы, другие волокна), которые могли намотаться на щетку и колесики.

### Очистите пылесборник и фильтр.

1. Нажмите кнопку снятия пылесборника.
2. Опустошите пылесборник.

### Очистите пылесборник и фильтр.

1. Снимите ручной пылесос с устройства.
2. Снимите пылесборник с корпуса устройства.
3. Поверните пылесборник в направлении маркировки «unlock», и вытяните его.

### Очистка вращающейся щетки.

1. Снимите крышку и выньте вращающуюся щетку.
2. Аккуратно очистите щетку.

## СНЯТИЕ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ

ВО ВРЕМЯ СНЯТИЕ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ УСТРОЙСТВО ДОЛЖНО БЫТЬ ОТКЛЮЧЕНО ОТ ПИТАНИЯ.

Нажмите кнопку на батарейном отсеке\*

Для модели 22/25: нажмите боковые кнопки на батарейном отсеке

Выньте аккумуляторную батарею из устройства по направлению вниз.

В СЛУЧАЕ УТИЛИЗАЦИИ ИЗДЕЛИЯ, БАТАРЕЮ ИЗ НЕГО НАДО ПРЕДВАРИТЕЛЬНО ВЫНУТЬ. АККУМУЛЯТОРНЫЕ БАТАРЕИ ДОЛЖНЫ УТИЛИЗИРОВАТЬСЯ ДОЛЖНЫМ ОБРАЗОМ.

## УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ



Это изделие отвечает требованиям Директивы ЕС 2012/19/EU об утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE) с соблюдением нормативно-правовой базы, принятой в Европейском союзе, по утилизации и повторному использованию отходов электрического и электронного оборудования. Не выбрасывайте это изделие вместе с бытовыми отходами. Отнесите его в ближайший центр сбора отходов электрического и электронного оборудования.



Изделие может содержать аккумуляторные батареи. Аккумуляторные батареи необходимо удалить до утилизации изделия и утилизировать отдельно в специальные контейнеры, предназначенные для таких отходов.

## **RU / ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

Компания B&B TRENDS, S.L. предоставляет гарантию на данное изделие сроком 2 года с момента приобретения нового изделия потребителем, если изделие будет применяться по назначению. В случае поломки во время гарантийного срока пользователи имеют право на бесплатный ремонт или замену изделия, если ремонт будет невозможен. Эта гарантия также включает замену запчастей, если изделие эксплуатировалось согласно рекомендациям, указанным в этом руководстве, и не было отремонтировано сторонними специалистами, не уполномоченными компанией B&B TRENDS, S.L. . Гарантия не распространяется на запчасти, подверженные эксплуатационному износу. Эта гарантия не влияет на права потребителя согласно условиям Директивы 1999/44/ЕС для стран — членов Европейского союза.

### **ПРИМЕНЕНИЕ ГАРАНТИИ**

Клиенты обязаны связаться с сервисным центром, уполномоченным компанией B&B TRENDS, S.L. на проведение ремонта изделий.

Любые манипуляции с изделием специалистами, не уполномоченными компанией B&B TRENDS, S.L. , небрежное или нецелевое использование изделия приведут к аннулированию гарантии. Гарантийное обслуживание предоставляется при условии предоставления потребителем документа о покупке – кассового чека.

Пользователь обязан хранить кассовый чек, чтобы облегчить процесс выполнения гарантийных работ. Для получения технического обслуживания и послепродажного обслуживания за пределами Польши следует передать запрос в точку продажи, где была выполнена покупка товара, или уточнить информацию по послепродажному обслуживанию на сайте [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)  
Срок службы изделия 2 года с даты продажи в условиях эксплуатации и хранения при температуре от 0°C до 40°C

**B&B Trends, S.L.** снимает с себя всякую ответственность за ущерб, который может быть нанесен людям, животным или имуществу при несоблюдении настоящих предостережений.

**B&B TRENDS, S.L. · C. Catalunya, 24 P.I. Ca N'Oller  
08130 Santa Perpètua de Mogoda · (Barcelona) · Spain**

**Аккумуляторный пылесос**

**Series: ZSVC**

**MOD: ZSVC296**

DC29.6~ 150W

Type: CBL-SV1602A-3

Made in China / Сделано в Китае

---